



Republika e Kosovës
Republika Kosova – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

PROJEKTLIGJI PËR ANTI DOPINGUN¹

DRAFT LAW ON ANTI-DOPING²

NACRT ZAKONA O ANTIDOPINGU³

¹ Projektligji për Anti Dopingun, është aprovuar në mbledhjen e 86 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin nr. 03/86, date 04.07.2022;

² Draft Law on Anti-Doping, was approved on the 86th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No.03/86 dated 04.07.2022;

³ Nacrt Zakona o Antidopingu usvojen je na 86 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.03/86, datum 04.07.2022.

Kuvendi i Republikës së Kosovës, Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton: LIGJ PËR ANTI DOPINGUN Neni 1 Qëllimi Qëllimi i këtij ligji është themelimi, organizimi dhe përcaktimi i kompetencave të Agjencisë Anti Doping. Ky Ligj përcakton rregullat themelore për organizimin, administrimin dhe funksionimin e Agjencisë Anti Doping në Republikën e Kosovës. Gjithashtu ky ligj përcakton rregullat themelore dhe mekanizmat që luftojnë përdorimin e substancave dhe metodave të dopingut në sport për të mbrojtur shëndetin e sportistëve, për të garantuar drejtësi dhe	Assembly of the Republic of Kosovo, Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Adopts: LAW ON ANTI-DOPING Article 1 Purpose The purpose of this Law shall be to establish, organize and determine the powers of the Anti-Doping Agency. This Law shall define the basic rules for the organization, administration and functioning of the Anti-Doping Agency in the Republic of Kosovo. This law shall also define the basic rules and mechanisms that combat the use of substances and methods of doping in sports to protect the health of athletes, to guarantee justice and equal opportunities	Skupština Republike Kosovo, U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosovo, Usvaja: ZAKON O ANTIDOPINGU Član 1 Cilj Cilj ovog zakona je osnivanje, organizacija i utvrđivanje nadležnosti Antidoping Agencije. Ovaj zakon definiše osnovna pravila o organizovanju, administraciji i funkcionisanje Antidoping Agencije u Republici Kosovo. Ovim zakonom su definisana i osnovna pravila i mehanizmi kojima se suzbija upotreba supstanci i metoda dopinga u sportu radi zaštite zdravlja sportista, garantovanja pravde i jednakih mogućnosti u sportskim
--	---	--

shanse të barabarta në garat sportive dhe për të ruajtur integritetin e sportit, në përputhje me standardet dhe praktikat ndërkombëtare. Neni 2 Fushëveprimi Dispozitat e këtij ligji janë të detyrueshme për të gjitha institucionet publike të nivelit qendror dhe lokal, Komitetin Olimpik të Kosovës, Komitetin Paralimpik të Kosovës, Organizatat sportive të Kosovës si dhe personat e tjerë juridikë dhe fizikë, duke përfshirë edhe ata që ushtrojnë autorizime publike sipas ligjeve të Republikës së Kosovës si dhe kanë detyrime ligjore për anti dopingun.	in sports competitions and to maintain the integrity of sports, in accordance with the international standards and practices. Article 2 Scope The provisions of this law shall be mandatory for all public institutions of central and local level, the Kosovo Olympic Committee, the Kosovo Paralympic Committee, Kosovo Sports Organisations and other legal and natural persons, including those who exercise public authority under laws of the Republic of Kosovo and have legal obligations for anti-doping.	takmiçenjima i održavanja integriteta sporta, sa međunarodnim standardima i praksama. Član 2 Delokrug Odredbe ovog zakona su obavezne za sve javne institucije na centralnom i lokalnom nivou, Olimpijski Komitet Kosova, Para olimpijski Komitet Kosova, sportske organizacije Kosova i druga pravna i fizička lica, uključujući i one koji vrše javna ovlašćenja prema zakonima Republike Kosovo i imaju zakonske obaveze o anti doping.
Neni 3 Përkufizimet 1. Shprehjet e përdorura në këtë Ligj kanë këtë kuptim: 1.1. Agjencia (Agjencia Shtetërore Anti Doping) – është institucioni i vetëm Ekzekutiv i Administratës Shtetërore dhe përgjegjës parësor për zbatimin e rregullave anti-doping, drejtimin e mbledhjes së mostrave, menaxhimin e rezultateve të testeve dhe menaxhimin e rezultateve në nivel	Article 3 Definitions 1. The terms used in this Law have the following meaning: 1.1. Agency (State Anti-Doping Agency) - is the only Executive Institution of the State Administration and primarily responsible for enforcing anti-doping rules, managing sample collection, managing test results and managing results at the national level;	Član 3 Definicije 1. Izrazi koji se koriste u ovom zakonu imaju ovo značenje: 1.1. Agencija (Državna agencija Anti doping) - je jedina izvršna institucija Državne uprave i prvenstveno odgovorna za sprovođenje antidoping pravila, vođenje prikupljanja uzoraka, upravljanje rezultatima testiranja i upravljanje rezultatima na

kombëtar; 1.2. Agjencia Botërore e Antidopingut (WADA): është një organizatë e pavarur ndërkombëtare jofitimprurëse, e cila drejton një lëvizje bashkëpunuese mbarëbotërore për sport pa doping, të përbërë dhe financuar nga lëvizja sportive dhe qeveritë në mbarë botë; 1.3. Doping u sport: ndodhja e një ose më shumë shkeljeve të rregullave anti-doping të përcaktuara në Kod dhe siç janë transpozuar në Rregullat Kombëtare Anti-Doping; 1.4. Aktiviteti antidoping: edukimi dhe informimi për antidoping, planifikimi i shpërndarjes së testeve, menaxhimi i grupit të regjistruar të testimit, menaxhimi i pasaportave biologjike të sportistëve, kryerja e testimit, organizimi i analizave të mostrave, mbledhja e informacioneve dhe identifikimin e shkeljeve, përpunimi i aplikacioneve për përjashtimin e përdorimit terapeutik (TUE), menaxhimi i rezultateve, monitorimi dhe zbatimi i pajtueshmërisë me çdo pasojë të imponuar, dhe të gjitha aktivitetet e tjera të lidhura me anti-dopingun që duhet të kryhen nga ose në emër të një	1.2. World Anti-Doping Agency (WADA): is an independent international non-profit organization, which leads a collaborative worldwide movement for doping-free sport, composed and funded by the sports movement and governments of the world; 1.3. Doping in sport: is the occurrence of one or more of the anti-doping rule violations set forth in to the Code as transposed in the National Anti-Doping Rules; 1.4. Anti-doping activity: anti-doping education and information, planning the distribution of tests, maintenance of the registered testing pool, managing the athlete biological passports, conducting testing, organizing sample analysis, collection of information and identification of violations, processing of applications for therapeutic use exemption (TUE), management of results, monitoring and enforcing compliance with any consequences imposed, and all other anti-doping-related activities to be carried out by or on behalf of an	nacionalnom nivou; 1.2. Svetska Anti doping agencija (WADA): je nezavisna međunarodna neprofitna organizacija, koja predvodi svetski kooperativni pokret za sporte bez dopinga, osnovana i finansirana od strane sportskog pokreta i vlada širom sveta; 1.3. Doping u sportu: je pojava jednog ili više kršenja antidoping pravila navedenih u Kodeksu koji je transponovan u Nacionalna antidoping pravila; 1.4. Anti doping aktivnost: antidoping edukacija i informisanje, planiranje distribucije testova, menadžiranje registrovane grupe za testiranje, menadžiranje biološkim pasošima sportista, vršenje testova, organizovanje analize uzoraka, prikupljanje informacija i identifikacija prekršaja, razvoj aplikacija za isključenje terapijske upotrebe (TUE), menadžiranje rezultatima, monitorisanje i sprovođenje usaglašenosti sa svim nametnutim posledicama i sve druge aktivnosti u vezi sa antidopingom koje treba da sprovede ili u ime
--	---	--

Organizate Anti-Doping siç përcaktohet në Kodin Botëror Anti-Doping dhe/ose Standardet Ndërkombëtare të WADA; 1.5. Organizata Antidoping: WADA ose një nënshkrues i Kodit që është përgjegjës për miratimin e rregullave për fillimin, zbatimin ose implementimin e çdo pjese të procesit të Kontrollit të Dopingut. Kjo përfshin, për shembull, Komitetin Olimpik Ndërkombëtar, Komitetin Paraolimpik Ndërkombëtar, Organizata të tjera të Ngjarjeve të Mëdha që kryejnë testime në ngjarjet e tyre, Federatat Ndërkombëtare dhe Organizatat Kombëtare Antidoping; 1.6. Kodi Botëror Anti-Doping (në tekstin e mëtejshëm: Kodi): Kodi është dokumenti themelor dhe universal mbi të cilin bazohet Programi Botëror Antidoping në sport. Qëllimi i Kodit është të avancojë përpjekjet anti-doping përmes harmonizimit universal të elementeve bazë të antidopingut; 1.7. Kontrolli i dopingut: të gjitha hapat dhe proceset nga planifikimi i shpërndarjes së testeve deri të disponimi perfundimtar i çdo apeli dhe zbatimi i pasojave, duke përfshirë të gjitha hapat	Anti-Doping Organization as defined in the World Anti-Doping Code and/or WADA International Standards; 1.5. Anti-Doping Organization: WADA or a signatory of the Code that is responsible for adopting the rules for initiating, implementing or enforcing any part of the Doping Control process. This includes, for example, the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, other Major Event Organizations conducting testing at their events, International Federations and National Anti-Doping Organizations; 1.6. World Anti-Doping Code (hereinafter: the Code): The Code is the fundamental and universal document on which the World Anti-Doping Program in sport is based. The purpose of the Code is to advance anti-doping efforts through the universal harmonization of core anti-doping elements; 1.7. Doping control: all steps and processes from planning the distribution of tests to ultimate disposition of any appeal and the enforcement of consequences,	Antidoping Organizacije, kako je definisano u Svetskom Antidoping Kodeksu i/ili međunarodnim standardima WADA; 1.5. Anti doping organizacija: WADA ili potpisnik Kodeksa koji je odgovoran za odobravanje pravila za pokretanje, primenu ili sprovođenje bilo kog dela procesa doping kontrole. Ovo uključuje, na primer, Međunarodni olimpijski komitet, Međunarodni paraolimpijski komitet, druge organizacije velikih događaja koje sprovode testiranje na svojim događajima, međunarodne federacije i nacionalne Anti doping organizacije; 1.6. Svetski Antidoping kodeks (u daljem tekstu: Kodeks): Kodeks je osnovni i univerzalni dokument na kome se zasniva Svetski Antidoping program u sportu. Svrha Kodeksa je unapređenje antidoping napora kroz univerzalno usklađivanje osnovnih Antidoping elemenata; 1.7. Doping kontrola: svi koraci i procesi od planiranja distribucije testova do konačnog rešavanja svake žalbe i sprovođenja posledica, uključujući sve korake i procese
--	--	--

dhe proceset në mes, duke përfshirë por pa u kufizuar në, testimin, identifikimin e shkeljeve, vendndodhjen, TUE-të, mbledhjen dhe trajtimin e mostrave, analizat laboratorike, menaxhimin e rezultateve dhe identifikimin e shkeljeve ose procedurat në lidhje me shkeljet e statusit gjatë mospranueshmërisë ose pezullimit të përkohshëm; 1.8. Standard ndërkombëtar: një standard i miratuar nga WADA në mbështetje të Kodit. Pajtueshmëria me një standard ndërkombëtar në krahasim me një standard, praktikë ose procedurë tjetër alternative do të jetë e mjaftueshme për të arritur në përfundimin se procedurat e trajtuara nga Standardet Nderkombetare janë kryer siç duhet. Standardet Ndërkombëtare përfshijnë çdo Dokument Teknik të lëshuar në përputhje me Standardin Ndërkombëtar; 1.9. Lista e ndaluar: lista që identifikon substancat e ndaluara dhe metodat e ndaluara. Përcaktohet në Konventën Ndërkombëtare të UNESCO-s kundër Dopingut në Sport dhe versionin e saj të përditësuar çdo vit nga WADA, dhe të publikuar në faqen e internetit të Agjencisë Anti Doping, i plotësuar dhe	including all steps and processes in between, including but not limited to, testing, identification of violations, whereabouts, TUEs, sample collection and handling, laboratory analysis, results management, and identification of violations or procedures related to status violations during ineligibility or temporary suspension; 1.8. International standard: a standard approved by WADA in support of the Code. Compliance with an international standard as opposed to another alternative standard, practice or procedure will be sufficient to conclude that the procedures addressed by the International Standard were properly performed. International Standards include any Technical Documents issued in accordance with the International Standard; 1.9. Prohibited list: the list identifying prohibited substances and prohibited methods. Defined in the UNESCO International Convention against Doping in Sport and its version updated annually by WADA, and published on the website of the Anti-Doping Agency, completed and	između, uključujući, ali ne ograničavajući se na, testiranje, identifikaciju prekršaja, lokaciju, TUE, prikupljanje i rukovanje uzorcima, laboratorijske analize, upravljanje rezultatima i identifikacija prekršaja ili postupaka u vezi sa kršenjem statusa tokom neprihvatljivosti ili privremene suspenzije; 1.8. Međunarodni standard: standard koji je odobrila WADA kao podrška Kodeksu. Usklađenost sa međunarodnim standardom za razliku od drugog alternativnog standarda, prakse ili procedure biće dovoljna da se zaključi da su procedure koje se odnose na međunarodni standard pravilno sprovedene. Međunarodni standardi uključuju sve tehničke dokumente izdate u skladu sa međunarodnim standardom; 1.9. Lista zabranjenih sredstava: lista koji identifikuje zabranjene supstance i zabranjene metode. Definisano u Međunarodnoj konvenciji UNESCO-a protiv dopinga u sportu i njenoj verziji koju svake godine ažurira WADA, a objavljena je na sajtu Antidoping
---	--	---

zbatuar në përputhje me kërkesat e WADA-s; 1.10. Lista e regjistruar për testim: Grupi i Sportistëve me prioritet më të lartë i krijuar veçmas në nivel ndërkombëtar nga Federatat Ndërkombëtare dhe në nivel kombëtar nga Agjencia Anti Doping, të cilët i nënshtrohen testimit të fokusuar brenda dhe jashtë garave si pjesë e planit të shpërndarjes së testeve të një Federate Ndërkombëtare ose Agjencisë dhe për këtë arsye kërkohet të ofrojnë informacionin e vendndodhjes siç parashihet në Kodin e WADA dhe Standardin Ndërkombëtar për Testim dhe Investigim; 1.11. Sportist: është çdo person fizik i cili merr pjesë në aktivitete sportive në Republikën e Kosovës, veçanërisht çdo individ i cili është i regjistruar në federatën kombëtare të sportit përkatës ose garon në sistemet zyrtare të garave të federatave sportive të degëve kombëtare ose merr pjesë në ngjarje sportive dhe/ose stërvitje në Republikën e Kosovës; 1.12. Përfshirja e përdorimit terapeutik (TUE): Një përfshirje nga	implemented in accordance with the requirements of WADA; 1.10. Registered testing pool: The group of highest-priority Athletes established separately at the international level by International Federations and at the national level by the Anti-Doping Agency, who are subject to focused in-competition and out-of-competition testing as part of the test distribution plan of that International Federation or Agency and are therefore required to provide whereabouts information as required by the WADA Code and the International Standard for Testing and Investigations; 1.11. Athlete: is any natural person who participates in sports activities in the Republic of Kosovo, especially any individual who is registered in the relevant national sports federation or competes in the official competition systems of sports federations of national branches or participates in sports events and/or training in the Republic of Kosovo; 1.12. Therapeutic Use Exemption (TUE): A therapeutic use exemption	Agencije, završena i sprovedena u skladu sa zahtevima WADA; 1.10. Registrovana test grupa: Grupa sportista najvišeg prioriteta osnovana odvojeno na međunarodnom nivou od strane međunarodnih federacija i na nacionalnom nivou od strane Antidoping agencije, koji podležu fokusiranom testiranju tokom i van takmičenja kao deo plan distribucije testova te međunarodne federacije ili agencije i zbog toga su obavezni da pruže informacije o tome gde se nalaze u skladu sa zahtevima WADA kodeksa i Međunarodnog standarda za testiranje i istrage; 1.11. Sportista: je svako fizičko lice koje učestvuje u sportskim aktivnostima u Republici Kosovo, posebno svako lice koje je registrovano u relevantnom nacionalnoj sportskoj federaciji ili se takmiči u zvaničnim sistemima takmičenja sportskih federacija nacionalnih ogranaka ili učestvuje u sportskim događajima i/ili treninzima u Republici Kosovo; 1.12. Izuzeće za terapijsku upotrebu (TUE): Izuzeće od
--	--	---

përdorimi terapeutik lejon një sportist me një gjendje mjekësore të përdorë një substancë të ndaluar ose metodë të ndaluar, por vetëm nëse plotësohen kushtet e përcaktuara me Kod dhe standardin ndërkombëtar për përjashtimet e përdorimit terapeutik; 1.13. Doping Free: Etiketa ose vula “DOPING FREE”, e vendosur në kutitë e suplementeve të testuara tregon se nuk ka prani të substancave doping nga grupi i substancave të ndaluara; 1.14. Organizatë sportive: konsiderohet çdo organizëm që zhvillon veprimtari sportive; 1.15. Organi Kundërvajtës: sipas këtij Ligji organ kundërvajtës për çështje të fushës së Anti-dopingut konsiderohet Agjencia Anti Doping; 1.16. Skualifikimi i rezultateve sportive: nënkupton që rezultatet e sportistit në një garë ose ngjarje të caktuar janë të pavlefshme, me të gjitha pasojat që rezultojnë duke përfshirë konfiskimin e çdo medaljeje, pikësh dhe çmimi, siç specifikohet më tej në Rregullat Kombëtare Anti-Doping;	allows an athlete with a medical condition to use a prohibited substance or prohibited method, but only if the conditions set out in the Code and the international standard for therapeutic use exemptions are met; 1.13. Doping Free: The label or stamp "DOPING FREE", placed on the boxes of tested supplements indicates that there is no presence of doping substances from the group of prohibited substances; 1.14. Sports organization: is considered any body that carries out sports activities; 1.15. Minor Offence Authority: According to this Law, the Anti-Doping Agency is considered a minor offence body for Anti-Doping matters; 1.16. Disqualification of sports results: means that the athlete's results in a particular Competition or Event are invalidated, with all resulting Consequences including forfeiture of any medals, points and prizes, as further specified in the National Anti-Doping Rules;	terapijske upotrebe dozvoljava sportisti sa zdravstvenim stanjem da koristi zabranjenu supstancu ili zabranjeni metod, ali samo ako su ispunjeni uslovi navedeni u Kodeksu i međunarodnom standardu za izuzeće za terapijsku upotrebu; 1.13. Doping Free: Markica ili pečat “DOPING FREE”, stavljen u kutije testiranih suplemenata, ukazuje da nema prisustva doping supstanci iz grupe zabranjenih supstanci; 1.14. Sportska organizacija: smatra se svako telo koji sprovodi sportske aktivnosti; 1.15. Organ za prekršaje: Prema ovom zakonu, Antidoping agencija smatra se prekršajnim organom za antidoping pitanja; 1.16. Diskvalifikacija sportskih rezultata: podrazumeva da su rezultati sportiste na određenom takmičenju ili događaju poništeni, sa svim rezultirajućim posledicama uključujući oduzimanje svih medalja, bodova i nagrada, kako je dalje navedeno u Nacionalnim antidoping pravilima;
---	---	--

1.17. Pezullim i përkohshëm: nënkupton që sportisti ose personi tjetër i ndalohej përkohësisht pjesëmarrja në çdo garë ose aktivitet përpara vendimit përfundimtar në një seancë dëgjimore të zhvilluar sipas Kodit Neni 8 dhe Rregullave Kombëtare Anti-Doping; 1.18. Ndalimi i pjesëmarrjes në gara ose aktivitete tjera: nënkupton që sportisti ose personi tjetër përjashtohet për shkak të shkeljes së rregullit anti-doping për një periudhë të caktuar kohe nga pjesëmarrja në ndonjë garë ose aktivitet tjetër ose financim siç parashikohet në Kodin dhe Rregullat Kombëtare Anti-Doping; 1.19. Pasojat financiare: nënkupton një sanksion financiar të vendosur për një shkelje të rregullit anti-doping ose për të kompenzuar kostot që lidhen me një shkelje të rregullit antidoping, siç specifikohet në Rregullat Kombëtare Anti-Doping; 1.20. Zbulimi publik: nënkupton shpërndarjen e informacionit për publikun e gjerë ose personat përtej atyre personave që kanë të drejtën e	1.17. Provisional suspension: means that the athlete or other Person is barred temporarily from participating in any Competition or activity prior to the final decision at a hearing conducted under Code Article 8 and National Anti-Doping Rules; 1.18. Prohibition of participation in competitions or other activities: means that the athlete or other Person is barred on account of an anti-doping rule violation for a specified period of time from participating in any Competition or other activity or funding as provided in Code Article 10.14 and National Anti-Doping Rules; 1.19. Financial consequences: indicates a financial sanction imposed for an anti-doping rule violation or to recover costs associated with an anti-doping rule violation as further specified in the National Anti-Doping Rules; 1.20. Public disclosure: implies the dissemination or distribution of information to the general public or persons beyond those persons entitled	1.17. Privremena suspenzija: podrazumeva da je sportisti ili drugoj osobi privremeno zabranjeno da učestvuje u bilo kom takmičenju ili aktivnosti pre donošenja konačne odluke na saslušanju održanom u skladu sa članom 8 Kodeksa i Nacionalnim antidoping pravilima; 1.18. Zabrana učešća na takmičenjima ili drugim aktivnostima: podrazumeva da je sportista ili druga osoba isključena iz učešća na određeni vremenski period u bilo kom takmičenju ili drugoj aktivnosti ili finansiranju kako je predviđeno Kodeksom i nacionalnim antidoping pravilima zbog kršenja antidoping pravila; 1.19. Finansijske posledice: podrazumeva finansijsku sankciju izrečenu za kršenje antidoping pravila ili za kompenzaciju troškova povezanih sa kršenjem antidoping pravila, kao što je navedeno u Nacionalnim antidoping pravilima; 1.20. Javno obelodanjivanje: podrazumeva širenje ili distribuciju informacija široj javnosti ili licima osim onih lica koja imaju pravo na
---	---	--

njoftimit të mëparshëm në përputhje me Kodin dhe Rregullat Kombëtare Anti-Doping. Neni 4 Organi përgjegjës për veprimtaritë anti doping 1. Agjencia Anti Doping në tekstin e mëtejme Agjencia është institucioni i caktuar nga Republika e Kosovës si posedues i autoritetit dhe përgjegjësisë parësore për zbatimin e rregullave anti-doping, drejtimin e mbledhjes së mostrave, menaxhimin e rezultateve të testeve dhe menaxhimin e rezultateve në nivel kombëtar. 2. Rregullat Kombëtare Anti-Doping të propozuara nga Agjencia miratohen nga Ministria për Sport dhe janë të detyrueshme për të gjitha organizatat sportive dhe sportistët dhe çdo person të përfshirë në sport ose kontroll të dopingut në Republikën e Kosovës. Neni 5 Organizimi i Agjencisë Anti Doping 1. Agjencia ka statusin e agjencisë ekzekutive dhe vepron nën mbikqyrjen e	to earlier notification in accordance with Code and the National Anti-Doping Rules. Article 4 The body responsible for anti-doping activities 1. Anti-Doping Agency hereinafter The Agency is the institution designated by the Republic of Kosovo as possessing the primary authority and responsibility to implement anti-doping rules, direct the collection of samples, manage test results and conduct results management at national level. 2. The National Anti-Doping Rules proposed by the Agency are approved by the Ministry of Sports and are binding for all sports organizations and athletes and any person involved in sports or doping control in the Republic of Kosovo. Article 5 Organization of the Anti Doping Agency 1. The Agency has the status of an executive agency and operates under the	ranije obaveštenje u skladu sa Kodeksom i Nacionalnim antidoping pravilima. Član 4 Nadležni organ za Anti doping aktivnosti 1. Antidoping Agencija, u daljem tekstu Agencija je institucija koju je odredila Republika Kosovo kao nosilac ovlašćenja i primarne odgovornosti za sprovođenje antidoping pravila, vođenje prikupljanja uzoraka, upravljanje rezultatima testiranja i upravljanje rezultatima na nacionalnom nivou. 2. Nacionalna antidoping pravila koja je predložila Agencija usvaja Ministarstvo sporta i obavezujuća su za sve sportske organizacije i sportiste i svako lice koje se bavi sportom ili doping kontrolom u Republici Kosovo. Član 5 Organizacija Anti doping agencije 1. Agencija ima status izvršne agencije i radi pod nadzorom dotičnog Ministarstva
---	--	--

Ministrisë përkatëse për sport. 2. Agjencia kryen detyrat dhe përgjegjësitë e përcaktuara me këtë Ligj si dhe me legjislacionin tjetër të Republikës së Kosovës. 3. Agjencia udhëhiqet nga drejtori, i cili është përgjegjës për administrimin, funksionimin, përfaqësimin dhe menaxhimin e Agjencisë. 4. Emërimi, shkarkimi, funksionet dhe përgjegjësitë e drejtorit rregullohen sipas legjislacionit përkatës në fuqi. 5. Struktura dhe organizimi i Agjencisë rregullohen me akt nënligjor në përputhje me ligjin në fuqi për organizimin dhe funksionimin e administratës shtetërore. Neni 6 Roli dhe Detyrat e Agjencisë Anti Doping 1. Agjencia do të zbatojë Rregullat Kombëtare Anti-Doping të Republikës së Kosovës që janë në përputhje me Kodin Botëror Anti-Doping dhe standardet	oversight of the relevant Ministry of Sports. 2. The Agency performs the duties and responsibilities as defined by this Law as well as other legislation in force of the Republic of Kosovo. 3. The Agency is headed by the Director, who is responsible for the administration, operation, representation and management of the Agency. 4. The appointment, dismissal, functions and responsibilities of the director are regulated by the relevant legislation in force. 5. The structure and organization of the Agency are regulated by a sub-legal act in accordance with the law in force on the organization and functioning of the state administration. Article 6 Role and Duties of the Anti Doping Agency 1. The Agency shall implement National Anti-Doping Rules of the Republic of Kosovo that conform with the World Anti-Doping Code and WADA's	sporta. 2. Agencija vrši dužnosti i odgovornosti utvrđene ovim zakonom kao i drugim zakonima Republike Kosovo koji su na snazi. 3. Agencijom rukovodi direktor, koji je odgovoran za administraciju, funkcionisanje, zastupanje i upravljanje Agencijom. 4. Imenovanje, razrešenje, funkcije i odgovornosti direktora uređuju se relevantnim zakonima na snazi. 5. Struktura i organizacija Agencije reguliše se podzakonskim aktom u skladu sa zakonom na snazi o organizaciji i funkcionisanju državne administracije. Član 6 Uloga i dužnosti Antidoping agencije 1. Agencija će sprovoditi Nacionalna antidoping pravila Republike Kosovo koja su u skladu sa Svetskom antidoping kodeksom i međunarodnim standardima
---	--	--

ndërkombëtare të WADA-s. 2. Agjencia do të bashkëpunojë me organizata të tjera relevante dhe agjenci kombëtare dhe organizata të tjera anti-doping. 3. Agjencia rregullon, përcakton, organizon dhe kryen kontrollin e dopingut në garat sportive dhe jashtë garave sportive, në përputhje me Kodin Botëror Anti-doping dhe Rregullat Kombëtare Anti-Doping. 4. Agjencia mbledhë mostra, në çdo kohë dhe në çdo vend, nga çdo sportist në përputhje me këtë ligj dhe Kodin Botëror Anti-Doping. 5. Kryen veprimtari të tjera antidoping të përcaktuara në këtë ligj. 6. Agjencia krijon programe dhe trupa profesionale të cilat kanë për qëllim mbrojtjen e shëndetit të sportistëve si dhe ruajtjen e integritetit të sportit. 7. Agjencia Anti-Doping është autoriteti kryesor në Republikën e Kosovës që planifikon, zbaton, vlerëson dhe promovon edukimin antidoping në përputhje me kërkesat e Standardit Ndërkombëtar për	International Standards. 2. The Agency shall cooperate with other relevant national organizations and agencies and other Anti-Doping Organizations. 3. The Agency shall regulate, determine, organize and perform doping control in-competition and out-of- competition, in accordance with the World Anti-Doping Code and National Anti-Doping Rules. 4. The Agency may collect samples, at any time and in any place, from any athlete in accordance with this law, the World Anti-Doping Code, and National Anti-Doping Rules. 5. Performs other anti-doping activities as defined in this Law. 6. The Agency shall create programs and professional bodies which aim at protecting the health of athletes as well as preserving the integrity of sports. 7. The Anti-Doping Agency is the main authority in the Republic of Kosovo that plans, implements, evaluates and promotes anti-doping education in accordance with the requirements of the	WADA-e. 2. Agjencia će sarađivati sa drugim relevantnim organizacijama i nacionalnim agencijama i drugim antidoping organizacijama. 3. Agjencia reguliše, utvrđuje, organizuje i vrši doping kontrolu na sportskim takmičenjima i van sportskih takmičenja, u skladu sa Svetskim antidoping kodeksom i Nacionalnim antidoping pravilima. 4. Agjencia prikuplja uzorke, u bilo koje vreme i na bilo kom mestu, od bilo kog sportiste u skladu sa ovim zakonom i Svetskim Antidoping kodeksom. 5. Obavlja i druge antidoping aktivnosti definisane ovim zakono. 6. Anti doping agencija kreira programe i stručna tela koja imaju za cilj zaštitu zdravlja sportista kao i očuvanje integriteta sporta. 7. Antidoping Agencija je glavni autoritet u Republici Kosovo koji planira, sprovodi, ocenjuje i promovise antidoping edukaciju u skladu sa zahtevima Međunarodnog standarda za
--	---	--

Edukim. 8. Kryen aktivitete të mbledhjes së të dhënave në lidhje me Anti-Dopingun dhe bashkëpunon me organet përgjegjëse. 9. Identifikon të gjitha shkeljet e mundshme të rregullave antidoping dhe kryen aktivitete të menaxhimit të rezultateve. 10. Kryen hulumtime dhe konsulenca në fushën e Anti-Dopingut. 11. Bashkëpunon me autoritetet dhe organizatat përkatëse në nivel kombëtar dhe ndërkombëtar për parandalimin e dopingut në sport. 12. Mbikëqyrë zbatimin e Kodit në Republikën e Kosovës. 13. Trajnon, edukon dhe certifikon personelin për mbledhjen e mostrave. 14. Procedura dhe ceshtjet tjera që ndërlidhen me paragrafin 12 të këtij neni rregullohet me akt nënligjor të nxjerrë nga Ministria për Sport. 15. Kontrolli i dopingut kryhet vetëm nga zyrtarë të autorizuar dhe të kualifikuar, pra nga persona që janë të autorizuar nga Agjencia ose të njohur nga ajo Agjenci si	International Standard for Education. 8. Carries out data collection activities related to Anti-Doping and cooperates with the responsible bodies. 9. Identifies all potential anti-doping rule violations and performs results management activities. 10. Conducts research and consulting in the field of Anti-Doping. 11. Cooperates with relevant authorities and organizations at national and international level in the prevention of doping in sport. 12. Supervises the implementation of the Code in the Republic of Kosovo. 13. Trains, educates and certifies sample collection personnel. 14. The procedure and other issues related to paragraph 12 of this article are regulated by a sub-legal act issued by the Ministry of Sports. 15. Doping control can be performed only by authorized and qualified officials, respectively by persons who are authorized by the Agency or recognized	edukaciju. 8. Vrši aktivnosti prikupljanja podataka u vezi sa Anti dopingom i sarađuje sa nadležnim organima. 9. Identifikuje sva moguća kršenja antidoping pravila i vrši aktivnosti upravljanja rezultatima. 10. Sprovodi istraživanja i konsalting u oblasti Antidopinga. 11. Sarađuje sa nadležnim organima i organizacijama na nacionalnom i međunarodnom nivou na prevenciji dopinga u sportu. 12. Nadgleda sprovođenje Kodeksa u Republici Kosovo. 13. Obučava, edukuje i sertifikuje osoblje za prikupljanje uzoraka. 14. Postupak i druga pitanja u vezi sa stavom 12 ovog člana uređuju se podzakonskim aktom koji donosi Ministarstvo sporta. 15. Doping kontrolu mogu vršiti samo ovlašćena i kvalifikovana službena lica, odnosno lica koja su ovlašćena od strane Antidoping agencije ili su od te Agencije
--	--	--

ekuivalente.	by that Agency as equivalent.	priznata kao ekvivalentna.
16. Agjencia përcakton dhe mbikqyr zbatimin e procedurës së verifikimit dhe lëshimit të shenjës, etiketës ose vulës “DOPING FREE” që duhet të vendoset në produktet e testuara që përmbajnë suplemente ushqimore dhe janë të sigurta.	16. The Agency shall determine and supervise the implementation of the procedure of verification and issuance of the mark, label or stamp "DOPING FREE" that must be placed on the tested products that contain food supplements and are safe.	16. Agencija utvrđuje i nadzire sprovođenje postupka verifikacije i izdavanja oznake, markice ili pečata „DOPING FREE” koji se moraju staviti na testirane proizvode koji sadrže suplementi ishrane i koji su bezbedni.
17. Procedura dhe çeshtjet tjera që ndërlidhen me paragrafin 16 të këtij neni rregullohet me akt nënligjor të nxjerrë nga Ministria për sport.	17. The procedure and other issues related to paragraph 16 of this article are regulated by a sub-legal act issued by the Ministry of Sports.	17. Postupak i druga pitanja u vezi sa stavom 16. ovog člana uređuju se podzakonskim aktom koji donosi Ministarstvo sporta.
18. Agjencia në përputhje me këtë ligj dhe Standardin Ndërkombëtar për Mrojtjen e Privatësisë dhe Informacionit Personal, mbledh, ruan, mbron dhe kryen veprime të të dhënave personale të sportistëve dhe personave të tjerë në bazën e të dhënave të krijuar nga Agjencia, në lidhje me kontrollin e dopingut, TUE, shkeljen e rregullave anti-doping dhe sanksionet.	18. The Agency in accordance with this law and International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information, shall collect, store, protect and perform actions of personal data of athletes and other persons in the database related to doping control, TUE, violation of anti-doping rules and sanctions which is created by the Agency.	18. Agencija, u skladu sa ovim zakonom i Međunarodnim standardom za zaštitu privatnosti i podataka o ličnosti, prikuplja, čuva, štiti i obavlja radnje podataka o ličnosti sportista i drugih lica u bazi podataka u vezi sa kontrolom dopinga. TUE, kršenjem Anti doping pravila i sankcijama koja se kreiraju od strane Agencije.
19. Agjencia në përputhje me legjislacionin përkatës dhe Standardin Ndërkombëtar për Mrojtjen e Privatësisë dhe Informacionit Personal, mund t'i vënë në dispozicion të dhënat e përmendura në paragrafin 18 të këtij neni një organizate të huaj të autorizuar Anti-Doping nëse është e nevojshme që ata të përmbushin detyrimet	19. In accordance with relevant Legislation and International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information, the Agency may put at disposal the data referred to in paragraph 18 of this Article to a foreign authorized Anti-Doping Organization if necessary for them to fulfill obligations	19. Agencija, u skladu sa relevantnim zakonodavstvom i Međunarodnim standardom za zaštitu privatnosti i podataka o ličnosti, može podatke navedene iz stava 18. ovog člana staviti na raspolaganje stranoj ovlašćenoj Antidoping organizaciji ako je to neophodno da se pridržavaju svojih

sipas Kodit dhe Standardeve Ndërkombëtare dhe në përputhje me ligjet e zbatueshme të privatësisë dhe të mbrojtjes së të dhënave, në veçanti: 19.1. Dhënien e përjashtimeve për përdorim terapeutik; 19.2. Planifikimi, koordinimi në zbatimin e kontrollit të dopingut të sportistëve, përfshi vendndodjen e tyre; 19.3. Informimi për rezultatet e kontrollit të dopingut të kryer dhe përcaktimi i përgjegjësisë për shkeljen e rregullave antidoping; 19.4. Identifikimin e shkeljeve të mundshme të rregullave anti-doping; 19.5. Kryerja e edukimit antidoping. 20. Agjencia është e detyruar të sigurojë që të dhënat personale të mos vijnë në posedim të një personi të paautorizuar, si dhe të refuzojë zbulimin e të dhënave nëse organizata së cilës do t'i jepen të dhënat nuk garanton mbrojtjen e duhur të të dhënave. 21. Agjencia për të kryer aktivitete të Anti-Dopingut mund të kontraktoj entitete të tjera	under the Code and the International Standards and in accordance with applicable privacy and data protection laws, in particular: 19.1. Granting therapeutic use exemptions; 19.2. Planning, coordination in the implementation of doping control of athletes, including their whereabouts; 19.3. Informing about the results of the doping control performed and determining the responsibility for the violation of the anti-doping rules; 19.4. Identification of possible violations of anti-doping rules; 19.5. Providing anti-doping education. 20. The Agency is obliged to ensure that personal data do not come into the possession of an unauthorized person, as well as to refuse the disclosure of data if the organization to which the data will be provided does not guarantee proper data protection. 21. To carry out Anti-Doping activities, the Agency may contract other legal	obaveza prema Međunarodnom kodeksu i standardima i u skladu sa važećim zakonima o privatnosti i zaštiti podataka, posebno: 19.1. Davanje izuzeća za terapijsku upotrebu; 9.2. Planiranje, koordinacija u sprovođenju doping kontrole sportista, uključujući njihovu lokaciju; 19.3. Informacija o rezultatima izvršene doping kontrole i utvrđivanju odgovornosti za kršenje Antidoping pravila; 19.4. Identifikacija mogućih kršenja antidoping pravila; 19.5. Sticanje Antidoping edukacije. 20. Agencija je dužna da obezbedi da lični podaci ne dođu u posed neovlašćenog lica, kao i da odbije otkrivanje podataka ako organizacija kojoj će podaci biti dostavljeni ne garantuje odgovarajuću zaštitu podataka. 21. Agencija za sprovođenje Antidoping aktivnosti može ugovoriti druga pravna
---	--	---

legale apo individ brenda apo jashtë vendit sipas legjislacionit përkatës në fuqi. 22. Agjensia i ofron Prokurorisë kompetente të shtetit të gjitha të dhënat dhe informacionet e marra gjatë kryerjes së aktiviteteve antidoping me dyshimin për egzistimin e elementeve të veprës penale. 23. Agjencia bashkëpunon me doganat, policinë dhe inspektoriatet kompetente në zbatimin e masave për të kufizuar dhe parandaluar disponueshmërinë e substancave dhe procedurave të ndaluara. 24. Organet qeveritare dhe jo qeveritare të nivelit qendror dhe lokal, organizatat sportive, personat dhe organizatat e tjera që kanë informacione përkatëse rreth keqpërdorimeve në fushën e dopingut duhet t'i ofrojnë Agjencisë antidoping informtatat e kërkuara. 25. Agjensia sigurohet që identiteti i atyre që ofrojnë uniformata përkatëse mbetet konfidencial.	entities or individuals inside or outside the country according to the relevant legislation in force. 22. The Agency shall provide to the competent State Prosecutor's Office all data and information obtained during the conduct of anti-doping activities on suspicion of the existence of elements of a criminal offence. 23. The Agency shall cooperate with the competent customs, police and inspectorates in the implementation of measures to limit and prevent the availability of prohibited substances and methods. 24. Governmental and non-governmental bodies of central and local level, sport organizations, persons and other organizations that have relevant information about abuses in the field of doping should provide the Anti-Doping Agency with the required information. 25. The Agency shall ensure that the identity of those providing the relevant information remains confidential.	ili fizička lica unutar ili van zemlje u skladu sa relevantnim zakonima na snazi. 22. Agencija dostavlja nadležnom državnom tužilaštvu sve podatke i informacije dobijene tokom sprovođenja Antidoping aktivnosti zbog sumnje na postojanje elemenata krivičnog dela. 23. Agencija sarađuje sa carinom, policijom i nadležnim inspektoratima u sprovođenju mera za ograničavanje i sprečavanje dostupnosti zabranjenih supstanci i postupaka. 24. Državni i nevladini organi centralnog i lokalnog nivoa, sportske organizacije, lica i druge organizacije koje imaju relevantne informacije o zloupotrebama u oblasti dopinga treba da dostave Agenciji sve zahtevane informacije. 25. Agencija će obezbediti da identitet onih koji daju relevantne informacije ostane poverljiv.
Neni 7 Financimi i Agjencisë Anti Doping	Article 7 Funding of the Anti Doping Agency	Član 7 Finansiranje Antidoping agencije

1. Mjetet për financimin e punës së Agjencisë sigurohen nga buxheti i Republikës së Kosovës, të hyrat vetanake, donacionet dhe financimet e tjera alternative në përputhje me legjislacionin në fuqi. 2. Agjencia ka kod të veçantë buxhetor dhe i menaxhon financat e saj. 3. Të gjitha të hyrat vetanake që krijohen nga agjencia derdhen në buxhetin e shtetit dhe ndahen sipas legjislacionit në fuqi.	1. The means for funding the work of the Agency are provided from the budget of the Republic of Kosovo, own source revenues, donations and other alternative funding in accordance with the legislation in force. 2. The Agency has a special budget code and manages its finances. 3. All own source revenues generated by the agency are transferred to the state budget and allocated according to the legislation in force.	1. Sredstva za finansiranje rada Agencije obezbeđuju se iz budžeta Republike Kosovo, sopstvenih prihoda, donacija i drugog alternativnog finansiranja u skladu sa važećim zakonodavstvom. 2. Agencija ima poseban kod budžeta i upravlja svojim finansijama. 3. Svi sopstveni prihodi koje generiše agencija uplaćuju se u državni budžet i alociraju se u skladu sa važećim zakonodavstvom.
Neni 8 Shkeljet e Rregullave Anti Doping 1. Doping u sport është ndodhja e një ose më shumë shkeljeve të rregullave anti-doping të përcaktuara në Kod dhe ashtu siç është transpozuar në Rregullat Kombëtare Anti-Doping. 2. Asnjë procedim i shkeljes së rregullit anti-doping nuk mund të fillohet kundër një sportisti ose një personi tjetër, përveç nëse ai ose ajo është njoftuar për shkeljen e rregullit antidoping siç parashihet në Kodin e WADA.	Article 8 Violation of Anti Doping Rules 1. Doping in sport is the occurrence of one or more of the anti-doping rule violations set forth in the Code as transposed in the National Anti-Doping Rules. 2. No anti-doping rule violation proceeding may be commenced against an athlete or other person unless he or she has been notified of an anti-doping rule violation as required by the WADA Code.	Član 8 Kršenja Anti doping pravila 1. Doping u sportu je pojava jednog ili više kršenja Antidoping pravila navedenih u Kodeksu koji je transponovan u Nacionalna Antidoping pravila. 2. Protiv sportiste ili drugog lica ne može se pokrenuti postupak za kršenje antidoping pravila osim ako on ili ona nisu obavešteni o kršenju antidoping pravila u skladu sa Kodeksom WADA.

Neni 9 Obligimet e Organizatave Sportive dhe Personave Fizik	Article 9 Obligations of Sports Organizations and Natural Persons	Član 9 Obaveze sportskih organizacija i fizičkih lica
1. Obligimet e përcaktuara me këtë ligj vlejnë për të gjitha organizatat nga fusha e sportit që e kanë selinë dhe kryejnë aktivitete sportive në territorin e Republikës së Kosovës si dhe personave fizik që merren me veprimtari të ndërlidhura me sportin. 2. Detyrimet e përcaktuara me këtë ligj zbatohen edhe për dopingun e kafshëve që marrin pjesë në garat sportive. 3. Organizatat sportive përkatëse në territorin e Republikës së Kosovës si dhe personat fizik që merren me veprimtari të ndërlidhur me sportin dhe/ose kontrollen e dopingut janë të obliguara që të respektojnë dhe zbatojnë rregullat antidoping sipas Kodit të WADA-s, Rregullat Kombëtare Anti-Doping të Agjencisë dhe dispozitat sipas këtij ligji. 4. Organizatat sportive përkatëse si dhe personat fizik që merren me veprimtari sportive të ndërlidhur me sportin dhe kontrollin e dopingut janë të obliguara të zbatojnë rregullat kundër dopingut për	1. Obligations defined by this law shall be applicable to all organizations in the field of sports that have their seat and carry out sports activities in the territory of the Republic of Kosovo as well as natural persons engaged in activities related to sports. 2. The obligations defined by this law shall also be applicable to the doping of animals participating in sports competitions. 3. Relevant sports organizations in the territory of the Republic of Kosovo as well as natural persons engaged in activities related to sports or doping control are obliged to respect and implement anti-doping rules under the WADA Code, the National Anti-Doping Rules of the Agency and the provisions under this law. 4. Relevant sports organizations as well as natural persons engaged in activities related to sports or doping control are obliged to apply anti-doping rules for animals participating in specific sports,	1. Obaveze utvrđene ovim zakonom važe za sve organizacije u oblasti sporta koje imaju sedište i obavljaju sportske aktivnosti na teritoriji Republike Kosovo, kao i fizička lica koja se bave delatnostima u vezi sa sportom. 2. Obaveze utvrđene ovim zakonom primenjuju se i na doping životinja koje učestvuju u sportskim takmičenjima. 3. Relevantne sportske organizacije na teritoriji Republike Kosovo kao i fizička lica koja se bave sportom ili doping kontrolom dužni su da poštuju i primenjuju antidoping pravila prema WADA Kodeksu, Nacionalnim antidoping pravilima Agencije i odredbe ovog zakona. 4. Relevantne sportske organizacije kao i fizička lica koja se bave sportskim aktivnostima povezane sa sportom i doping kontrolom dužni su da primenjuju pravila protiv dopinga za životinje koje

kafshët që marrin pjesë në sportet specifike në të cilat garojnë kafshët, në përputhje me rregullat e Agjencisë dhe të Federatës Ndërkombëtare të Sporteve përkatëse.	in accordance with the rules of the Agency and the International Federation of the respective Sports.	učestvuju u određenim sportovima u kojima se životinje takmiče, u skladu sa pravilima Agencije i Relevantne međunarodne sportske federacije.
Neni 10 Komisionet e Përhershme të Agjencisë	Article 10 Permanent Commissions of the Agency	Član 10 Stalne komisije Agencije
1. Agjencia antidoping themelonë komisionet e përhershme si në vijim: 1.1. Komisioni për përjashtimin e përdorimit terapeutik; 1.2. Komisioni disiplinor i cili ka pavarësi operationale sipas kërkesave të Kodit; 1.3. Komisioni i apelit i cili ka pavarësi operationale sipas kërkesave të Kodit. 2. Detyrat, përbërja, funksionimi, dhe kompensimi i komisioneve do të rregullohen me akt nënligjor të nxjerrur nga Qeveria.	1. The following permanent commissions shall be established by the Anti-Doping Agency: 1.1. Commission on therapeutic use exemption; 1.2. Disciplinary Commission which complies with operational independence requirements under the Code; 1.3. Appeals Commission which complies with operational independence requirements under the Code. 2. The duties, composition, functioning, and compensation of the commissions shall be regulated by a sub-legal act issued by the Government of Kosovo.	1. Antidoping agencija osniva sledeće stalne komisije: 1.1. Komisija za izuzeće terapijske upotrebe; 1.2. Disciplinska komisija koja ima operativnu nezavisnost u skladu sa zahtevima Kodeksa; 1.3. Komisija za žalbe koja ima operativnu nezavisnost u skladu sa Kodeksom. 2. Dužnosti, sastav, funkcionisanje i kompenzacija komisija će se regulisati podzakonskim aktom koji donosi Vlada.

Neni 11 Masat Disiplinore dhe Gjobat	Article 11 Disciplinary Measures and Penalties	Član 11 Disciplinske mere
1. Masat disiplinore të vendosura për shkelje të rregullave antidoping dhe shkelje të masave të vendosura për shkelje të rregullave antidoping të përcaktuara nga ky ligj dhe Kodi Botëror për Anti-Doping dhe Rregullat Kombëtare Anti-Doping janë: 1.1. skualifikimi i rezultateve sportive; 1.2. pezullim i përkohshëm; 1.3. ndalimi i pjesëmarrjes në gara; 1.4. pasojat financiare; 1.5. zbulimi publik; 1.6. Ekipet në sportet ekipore gjithashtu mund t'u nënshtrohen Pasojave siç parashikohet në Kodin dhe Rregullat Kombëtare Anti-Doping. 2. Masat disiplinore nga paragrafi 1. i këtij neni shqiptohen në pajtim me këtë ligj dhe rregullat e Agjencisë kundër dopingut. 3. Masat disiplinore dhe gjobat e vendosura për mospërbushje të detyrimeve të tjera	1. Disciplinary measures imposed for violation of anti-doping rules and violation of measures imposed for violation of anti-doping rules set out in this law, the World Anti-Doping Code and the National Anti-Doping Rules are: 1.1. disqualification of sports results; 1.2. provisional suspension; 1.3. ineligibility; 1.4. financial consequences; 1.5. public disclosure; 1.6 Teams in Team Sports may also be subject to Consequences as provided in Code Article 11 and the National Anti-Doping Rules. 2. Disciplinary measures from paragraph 1. of this article are imposed in accordance with this law, and the rules of the Anti-Doping Agency. 3. Disciplinary measures imposed for non-compliance of other obligations	1. Disciplinske mere izrečene za kršenje antidoping pravila i kršenje mera izrečenih za kršenje antidoping pravila utvrđenih ovim zakonom i Svetskom antidoping kodeksom i nacionalnim antidoping pravilima su: 1.1. diskvalifikacija sportskih rezultata; 1.2. privremena suspenzija; 2.3. zabrana učešća na takmičenjima; 2.4. finansijske posledice; 1.5. javno obelodanjivanje; 1.6. Timovi u timskim sportovima takođe mogu biti podložni posledicama kao što je predviđeno u Nacionalnom antidoping kodeksu i pravilima. 2. Disciplinske mere iz stava 1. ovog člana izriču se u skladu sa ovim zakonom i pravilima Antidoping agencije. 3. Disciplinske mere i novčane kazne izrečene za nepoštovanje drugih obaveza

sipas këtij ligji dhe Rregullave Kombëtare Antidoping janë: 3.1. ndalimi i kryerjes së veprimtarive në fushën e sportit, siç parashihet në paragrafin 1 të këtij neni; 3.2. Gjocat financiare: nga 50 deri në 2000 euro për personat fizik dhe nga 1000 deri në 40,000 euro për personat juridikë; 3.3. masat e tjera të përcaktuara në rregullat sportive të federatave sportive përkatëse kombëtare dhe ndërkombëtare. 4. Masat disiplinore dhe gjocat nga paragrafi 3. i këtij neni shqiptohen në përputhje me këtë ligj, rregullat e federatave kombëtare dhe federatave ndërkombëtare të sportit përkatës dhe rregullat e Agjencisë Kundër Dopingut. 5. Personi që, për qëllime të dopingut në sport, jep, përshkruan, udhëheqë aplikimin në sportistin të substancave dopingues, ndihmon në ndonjë mënyrë tjetër dhe i mundëson sportistit të përdorë substancë dopinguese apo zbatim të metodave dopinguese, do të trajtohet sipas legjislacionit penal në fuqi. 6. Personi që, për qëllime dopingut në sport,	under this Law and the National Anti-Doping Rules are: 3.1. prohibition of performing activities in the field of sports; 3.2. financial fines: from 50 to 2000 EUR for natural persons and from 1000 to 40000 EUR for legal persons; 3.3. other measures set out in the sports rules of the respective national and international sports federations. 4. Disciplinary measures from paragraph 3. of this article are imposed in accordance with this law, the sports rules of the competent national and international sports federations and the rules of the Anti-Doping Agency. 5. A person who, for the purposes of doping in sport, gives, prescribes, guides the use of doping substances to the athlete, assists in any other way and enables the athlete to use a doping substance or application of doping methods, shall be treated according to the criminal legislation in power. 6. A person who, for the purpose of	iz ovog zakona i Nacionalnih antidoping pravila su: 3.1. zabrana obavljanja delatnosti u oblasti sport, kako je predviđeno stavom 1. ovog člana; 3.2. Novčane kazne: od 50 do 2000 evra za fizička lica i od 1000 do 40.000 evra za pravna lica; 3.3. druge mere utvrđene sportskim pravilima odgovarajućih nacionalnih i međunarodnih sportskih federacija. 4. Disciplinske mere i novčane kazne iz stava 3. ovog člana izriču se u skladu sa ovim zakonom, pravilima nacionalnih federacija i međunarodnih federacija odgovarajućeg sporta i pravilima Antidoping agencije. 5. Lice koje za potrebe dopinga u sportu izdaje, propisuje, administrira primenu doping supstanci sportisti, pomaže na bilo koji drugi način i omogućava sportisti korišćenje doping supstance ili primenu doping metoda, tretiraće se prema važećem krivičnom zakonu. 6. Lice koje u svrhu dopinga u sportu
--	--	---

prodhon, përpunon, përvetëson, shet ose ofron për shitje, ose me qëllim shitjeje blen, ruan ose shpërndan ose ndërhyr në shitjen ose blerjen e substancave doping ose në ndonjë mënyrë tjetër vë në qarkullim pa autorizim substanca doping, do të trajtohen sipas legjislacionit penal në fuqi.	doping in sport, produces, processes, acquires, sells or offers for sale, or with the intent to sell, buys, stores or distributes or interferes with the sale or purchase of doping substances or otherwise circulates without authorization doping substances, shall be treated according to applicable criminal law.	proizvodi, obrađuje, nabavlja, prodaje ili nudi na prodaju, ili sa namerom da proda, kupuje, deponuje ili distribuirati ili posređuje prodaju ili kupovinu doping supstanci ili na drugi naćin ili na drugi naćin neovlašćeno prometuje sa doping supstancama, tretiraće se prema vaŹećem krivićnom zakonu.
7. Përveć masave disiplinore sipas paragrafëve 1 dhe 3 të këtij neni, sportisti, trajneri ose ekspert sportiv, i cili përcaktohet si përgjegjës për shkeljen e rregullit anti doping, e humb statusin që ka në bazë të rregulloreve që rregullojnë kategorizimin kombëtar të sportistëve, përkatësisht kategorizimin kombëtar të trajnerëve dhe ekspertëve të sportit, gjatë kohëzgjatjes së masës së vendosur dhe i ndërpritet çdo financim nga organizatat sportive dhe fondet publike.	7. In addition to disciplinary measures under paragraphs 1-3, the athlete, coach or sports expert, who is found to be responsible for the violation of the anti-doping rule, shall lose the status he/she has according to the regulations governing the national categorization of athletes, respectively the national categorization of coaches and sports experts, during the time of the imposed measure and he/she shall be terminated any funding from sports organizations and public funds.	7. Pored disciplinskih mera iz stavova 1. i 3. ovog ćlana, sportista, trener ili sportski ekspert za koga se utvrdi da je odgovoran za povredu antidoping pravila gubi status koji ima po regulativima kojim se uređuje nacionalna kategorizacija sportista, odnosno nacionalna kategorizacija trenera i sportskih eksperta, za vreme izrećene mere i obustavlja mu se svako finansiranje iz sportskih organizacija i javnih sredstava.
8. Shqiptimi i sanksioneve kundërvajtëse me gjobë bëhet nga organi mbikëqyrës i zbatimit të këtij ligji dhe organi kundërvajtës në përputhje me legjislacionin përkatës në fuqi për kundërvajtje.	8. The imposition of fines for misdemeanor sanctions is done by the supervisory body for the implementation of this law and the minor offense body in accordance with the relevant legislation in force on minor offenses.	8. Izricanje prekršajni sankcija sa novćanim kaznama vrši se od strane nadzornog organa za sprovođenje ovog zakona i organa za prekršaje u skladu sa relevantnim zakonodavstvom na snazi za prekršaje.

Neni 12 Dispozitat kalimtare Pas themelimit të Agjencisë sipas këtij Ligji, të gjitha kompetencat e komisionit për Anti-Doping pranë Komiteti Olimpik të Kosovës dhe asetet tjera në lidhje me anti-dopingun i kalojnë Agjencisë.	Article 12 Transitional provisions Upon establishment of the Agency according to this Law, all competences of the Anti-Doping Commission at the Kosovo Olympic Committee and other anti-doping related assets are transferred to the Agency.	Član 12 Prelazne odredbe Nakon osnivanja Agencije u skladu sa ovim zakonom, sve nadležnosti Anti doping komisije pri Olimpijskom komitetu Kosova i druga Anti doping aleta prelaze na Agenciju.
Neni 13 Aktet nënligjore Aktet nënligjore te përcaktuara në neni 5 paragrafi 5, neni 6 paragrafi 14 dhe 17, neni 10 paragrafi 2, të këtij Ligji nxirren brenda një periudhe njëvjeçare nga dita e hyrjes në fuqi të këtij Ligji.	Article 13 Bylaws The sub-acts from Article 5 paragraph 5, Article 6 paragraph 14 and 17, and Article 10 paragraph 2, for the implementation of this Law are issued within a period of one year from the day of entry into force of this Law.	Član 13 Podzakonski akti Podzakonski akti definisani iz člana 5 stav 5, člana 6 stav 14, 17, člana 10 stav 2 ovog zakona donose se u roku od godinu dana od dana stupanja na snagu ovog zakona.
Neni 14 Hyrja në fuqi Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.	Article 14 Entry into force This Law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.	Član 14 Stupanje u snagu Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.
Glauk Konjufca Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës	Glauk Konjufca Chairman of the Assembly of the Republic of Kosovo	Glauk Konjufca Predsednik Skupštine Republike Kosovo